

**FAG****SCHAEFFLER***218851*

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA*180206 786*
50086P 4650

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
34878183	49279300	2018-10-23
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: <i>8640</i>	
	Bolla	34878183	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: <i>4</i>	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: <i>24/10/2018</i>	
			Firma <i>[Signature]</i>	
0010	Nr-art-clie	9009019876	8640	
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese	origine GERMANIA		
	Charge	0031766009 di cui	2160#	961708943 001
	Charge	0031766009 di cui	2160#	961710651 003
	Charge	0031882841 di cui	2160#	961719131 004
	Charge	0031882841 di cui	2160#	961720202 002
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
160 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90				
4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38				
4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
Lista pacchi per spediz.:				
Nrsped/Index Kolli			Peso L. tara Nr.espresso	
MW Pal 800 X 600 X 895 mm				
	49279300-001	961708943	405,5	34,0 340476439617089430
	49279300-002	961720202	406,0	34,5 340476439617202020
	49279300-003	961710651	406,0	34,5 340476439617106519
	49279300-004	961719131	406,5	35,0 340476439617191317
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:38



SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34878183	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49279300	GiornoSped. Versandtag 2018-10-23
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
Somma per spediz.	49279300	4 colli	1624,0 138,0	1,718 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP34878183				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni				
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3				
DE-91074 Herzogenaurach				
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:38

MLX 2018 11 629

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les rubriques inscrites en gras doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
y compris

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
"En cas de marchandises dangereuses, à compléter (à défaut d'une attestation), sous la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et le lettré."

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
täglichen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract for
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 86074 Herzogenaurach Land GERMANY	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name GETRAG SPA V. DEL CICLA MML 4 70026 MODUGNO Land ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort 70026 MODUGNO Land ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort HERZOGENAURACH Land GERMANY Datum 23-10-2018	
5 Beiliegende Dokumente Attached Documents / Documents annexes SPEDITIONS AUFTRAG 49279300	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)  Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
	4	PAL			1624 kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsomme / Total / Total à payer	

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
		KUEHNLE MAGEL S.r.l. Via dei Cicli 4 - 70026 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 86074 Herzogenaurach Land GERMANY	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur 	24 Güter empfangen Réception des marchandises / Receipt of Goods 24 OCT 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire 
--	---	--	---

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport	
VON from / de	bis to / à	km	

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net Kfz Lorry / Camion R ML 1750	
29 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angeliert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes	angeliert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence	

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---